

Escuela Nacional

N^o 140

El Curso Provincial
de Tucumán

Maria Elena Gómez

Escuela Nacional N.º 140
El Tuscal Peña de Guemán

- Relaciones -

La relación que me has dicho
Me ha hecho doler la triaca.
Si me dices otra,
De voy a tirar las patas pa arriba.

En la puerta de mi casa,
Tengo una planta de esperanza
Cada vez que dentro y salgo
Los hojitos me hacen mudanza.

Mi padre me dió un fusil
Porque era buen tirador
Por que lo metí al zancudo
Si se metió a saltador

De la bande me i venido
Con un sapo redomón
El utó a la cincha
Y la espuela ab garrón

Del tronco nacen las ramas
De las ramas nacen las hojas
Como queris que te quiera
Si tu pariente se enoja.

Un zancudo se metió a labrador
Con una junta de conejos
Y un sapo de cuartador.

Dictadas por D. José Moreno

(de 20 años)

De la peña nace el agua
Batallando en la arena
Así me tiene tu amor
Cintet, quillos y cadenas

Una vieja tiene una hija
Y se le casa muy luego
La vieja quedar;
Como gata junto al fuego.

El amor es un bicho
Que cuando pica
No hay remedio
Ni en la Botica.

Puela ruela pajarillo
Zentate en ese telar
No te quiero preguntar
Lo que tu corazón sabrá

Planté un gajo de alhaca
Y se me ha vuelto culantro
Así te has de volver
Prenda que yo quiero tanto.

Quisiera ser mariposa
Para andar de rosa en
rosa, Conbar en tu corazón
Y descubrir varias cosas.

Escuela Nacional N.º 140

3

El Cursal Preia de Tucumán

- Relaciones -

La cinta verde me gusta
Porque es color de esperanza
Más me gustat los tauales
Porque me llenan la panca.

Una vieja me pegó un palo
Tras del palo un garatapo
Porque me pilló con la hija
Rascándole el espinatio.

En la falta de aquel cerro
Tengo un rapo redomón,
Pongo la para en el fuego
Zigamos la conversación.

Una vieja tuvo una hija
Se le caso muy pronto
La vieja quedó como peeco
Junto a un trouco.

De arriba de aquel cerro
Venía un queso rodando
Yo como buen corajudo
Me di vuelta disparando.

Ver aquella nube
Que viene cobrando fama
El que te quiere y te
ama, Luis Trucita se llama

Ver aquella pajita blanca
Que va volando por tan abajo
En ella me has de escribir
Cuando te veas en trabajos.

Tanta naranja por arriba
Tanto limón por el suelo
Tanta niña bonita
Tanto galán sin dinero.

Ya que la pregunta me haces
La respuesta te daré
Ahora quiero que me avise
Cuantos pelos tiene el rapo
Cuando acabó de nacer.

Tengo que hacer un bazuquito
De cab y piedras duras
Para embarcar esta muchacha
Que pinta y no madura.

Que pelos va a tener
Cuando es mas pelao que
Vsted.

Palomitas que vas volando
Florcitas de girasol
Andar dile a mi amado
Que me envíe el corajón.

Dictadas por - D. Delfín Medina

(de 59 años)

Escuela Nacional N.º 140⁴
El Cuscal Peña de Cucumán

- Relaciones -

No me vengas con lironjas
Ni tampoco varillazos
Si la suerte me ayuda
Pienso morir en tus brazos

En la cima de aquel cerro
Me até un toro de un silbido
Si no me quiere crecer
Aquí se traigo el librillo.

El naranjito de la cumbre
No da naranjas
Por dar azahures
Para dar esperanzas

En el campo hay una planta
Que se llama tripa y fraile
Como quieres que te quiere
Si tu marido está en el baile.

Vidita se me has querido
Porque no me has hechos señas
Para decirle a mananita
Que me mande pa la teña.

En la falda de aquel cerro
Tengo una silla dorado
Pa que se siente tu novio
Corbata colorada.

Si te quise no me acuerdo
Si te amé no lo diré
El amor que yo te tuve
Conforme vino se fue.

El amor que yo te tuve
En una rama quedó
Vino viento y remolino
Amor y rama llevó.

Veis aquella nube blanca
Que lo tapa el dorado sol
Aquí te tengo retratada
Alma vida y corazón.

En la puerta de mi casa
Tengo un paraíso florido
No quieras contar a nadie
Que los dos somos quecido.

No me gusta la cinta verde
Porque es color de es-
peranza. No si me
ted me quiere.
No me tenga desconfian-
za.

Dictadas por D. Miguel Segura
(de 79 años de edad.)

5
Oseuela Nacional N.º 140
El Fuscil Pica de Cucumán

- Relaciones -

No quisieras ser un picafor
Alita de algodón
Para entrar en tu pecho
Y rozarte el corazón.

El zapatito me ajusta,
Lo media me hace andar
Zapatito que me lo sacó
No me lo vuelvo a poner.

De lejos te estoy queriendo
Y de cerca con más razón
El rato que no te veo
Se me parte el corazón.

Trápame con tus alitas
Como la gallina al huevo
Olvida las cosas pasadas
Y vólveme a querer de nuevo.

Quanto que te he querido
Quanto que te he amado
Que tu padre sea de ser mi suegro
Y tu hermano mi cuñado.

Mira aquellas tres estrellas
Que en el cielo se colocan
Quisiera merecer
Un besito de su boca.

La cinta para ser cinta
No debe ser de dos colores
El hombre para ser hombre
No debe amar dos corazones.

En la casa de la reina
Amaneció la reina muerta
Con 26 faroles y un
Centinela a la puerta.

Mi madre se llama Clara
Mi hermana Claridad,
Yo me llamo francamente
Miquel que casualidad!

Antes cuando te quería
Eres un granito de oro
Dura que no te quiero
Parices de cueva y loro.

El anillo que me distes
Fue de vidrio y se quebró
El amor que yo te tuve
Fue de agua y se deramó.

Paloma que bajas al agua
Vestida de azul celeste
Agradece te i de querer
Aunque la vida me eueste.

Dictados por varios vecinos de la localidad.

Escuela Nacional N.º 140⁶
El Tuscal ^{Proia} de Tucumán

— Relaciones —

Conde que te vi salir
Como hermosa que tu lunas
Hice juramente al cielo
No querer otra ninguna.

Mariguita dame un beso
Que me voy a confesar
Si el cura me regalaba
Yo te lo voy a dar.

En la plaza me han cobrado
Por la orilla voy saliendo
Tengo y no quiero pagar
Mi gusto es de andar, debiendo.

Con la puerta de mi casa
Tengo una taza de loza
Contra de parasito
Por que mi madre es ce-
loza.

Cuando paré por tu casa
Me tirastes con una batata
No me vuelvas a tirar
Porque le voy avisar a tu tata.

Me novia se murió
Y la enterré en la cocina
De tanto duelo que le hicé
Me puse a bailar encima.

Virate de los cabellos
Que te ha de doler
Así me duele el alma
Al verte en otro poder.

Me has dicho lo que has que-
rido y te has quedao muy
ufano, (la cabeza como)
las

Fui parauado por frente de tu casa
Me tirastes con una lata
Si no me hago a la o

Con la falda de aquel
cerro, tengo un puñal
creondido que vienes ha-
cer, muchacho entrometido.

Catalina es mi vecina
Mujer de mucho aparato
Se come las marcillas
Y te echa la culpa al gato.

Mucho te quiero vidita
Si tus padres te celan con
migo. Dile que soy tu com-
padre.

Dictadas por -

D. Catalina Medina (de 71 años)

7

Escuela Nacional N.º 140
El Fuscal P.ª Quezuman

- Adivinanzas -

Quince miningue de dos pies
Lo corre a tingué miningue,
De cuatro pies para que no
Lo coma tingué miningue de un pie.
(El hombre y el buey)

Que será un animal
Que tiene cuatro rastros
Cuatro melosos un miracielo
Y un espanta moscos.
(La vaca)

Que será preludito por adentro
Y preludito por afuera.
(La vela)
Una vez en un minuto y dos
en un momento
(La letra m.)

Campo blanco tendido negro
Cinco vacas y una taubera.
(El papel escrito)

Me te zumbando y saca goteando.
(El balde en el pozo)

Un tarito barroso que arrastra todo
trozo.
(El río crecido)

Mucho patanca que
Camina antanca.

Podría decir misa
Un cura comiendo un
pollo?

Que será chaleco verde
Faro colorado, botines
negros.
(La sandía)

Iglesia de barro sacris-
tan de palo.
(La olla y el mecedor)

Fui por un camito halle
un palito corté una vari-
lla y le di por las canillas
(La vilva)

Cuando me vaya para
Chuguisaca préstame
tu mete y saca.
(El freno)

De noche vacío y de día
lleno. (El sombrero)

- Dictados por varios vecinos de esta localidad -

Escuela Nacional N.º 140
El Tuscual ^{Provincia} de Tucumán

Curanderismo

Plantas que se emplean en la curación
de las siguientes enfermedades.

Dolor de ojos

Hojas de guellosisa - leche de cardoranto - Arbol negro - agua
de santa lucia - Parches de leche de terebinto, idem de mo-
rera, de guano de gallina, de resina del algarruto, del mo-
lle - Hojas de tabaco, semilla de angola - Hiel de ave-
ja y de palo.

Dolor de cabeza

Hojas de ruitarbo - limón agrio con sal - vinagre paños con
sal - hojas de papa - defensivo preparado con la clara
del huevo y yerba - hojas de palancho - papa puestas
estas en rebanadas.

Indigestión

Ce de tito, molle, zen, hierva buena, ruda, arbusto, fraico,
chios, manzanilla, terebinto, eucalitus, yerba del arca, mu-
ña muña, arrayán, romero, café amargo con gotas de limón,
poleo, altamisque, menta, baños de ariento, hojas de ma-
ra con sal, y palo de uso.

Para purificar la sangre

Lo arzo, apio, cola de caballo, en te o agua, palo azul, ra-
iz de ruitarbo, raíz de carab, flor de chacra, agua de do-
radilla,

Escuela Nacional N.º 140
El Kursal Provincia de Tucumán
- Curanderismo -

Dolor de muelas

Hojas de paraíso molido con sal - buchadas con quimpe con sal - sebo con azufre, alcohol alcanforado, vinagre con sal - la leche de la higuera - agua de tala - y el alumbre.

Disenteria

Cáscara de granada en té, en agua, y con leche - ^{hierba} Hierba buena con almidón de trigo - Raíz de araucario con almidón de trigo - Raíz con almidón ó chuño - Té de ojas de suembrillo con almidón - Té de guayaba.

Dolor de estómago

Té de hojas de durazno - Paños de alcohol - Zinapismo de mostaza - Compresas de agua caliente - Paños de vinagre - té de manzanilla - quemadillo de ruda, hierba buena apio, y cen - Té de molle, de poleo, hojas de naranjo - agua hervida en ayunas - y anís tostado.

Dolor de garganta

Gargarismo con hojas de llantén con sal, malva, estentida con sal, quimpe con sal, baños de asiento de malva - gargaras con agua tibia con limón agrio.

Grano harmigero

Cuplastos de guano de vaca con aceite común.

- Dictadas por varios -

Escuela Nacional N.º 140
 El Curral Prieta de Tucumán
 - Curanderismo -

Paludismo

De ó, agua de cola de caballo, corteza de quebracho blanco
 baños aromáticos con guaran, molle, eucaliptis, poleo, ho-
 jas de naranjo agrio y té de altamisa.

Picadura de araña

Empastos de hojas molida de chamico con leche de mujer.

Canchas

Lavajes con agua de afata y huevo de gallo y aplica-
 ciones de jugo de limón agrio - Fricciones con la hartiga
 negra, el sudor del hacha - Quimpe molido, y pocoté
 con sal.

El Aire en los chicos

Bahomos con apresto de trigo, baruras de las cuatros esqui-
 nas de la cara, fricciones de alcohol con tabaco, té de
 raíz de hierba del pollo.

Bahomos también con el nido de caeuy, romero, alhucema, a-
 zúcar y yerba.

Para los callos

Grasa de percado, de oso hormiguero, sebo de vela con sal, qu-
 sa de lagartija, el y la mazamara fría.

Dictadas por - D. Josef de Mendez

Escuela Nacional N^o 140
El Turscal P^{ra} de Tucumán
— Curanderismo —

Recabaduras

Emplastos de guano de rizeacha con aceite comin.

Dolor de coyunturas

- cuando es de vapor -

Aplicar hojas de hediondilla molida con jabón de vaca.

Para el coto

Aplicar la panra de un sapo vivo y después atarlo para que muera una vez seco este sana del coto.

Mal del corazón

Te de corazón de condor, te de torongil, de cedrón las piedras de anta.

Productos animales que se emplean en la curación de ciertas enfermedades.

El jabón de sebo de animal vacuno rayado se lo emplea en enemas, baños de asiento, para granos, mal de ojos, la irisipela, entrecerando con el sacha aji.

Parches contra el aire

Guano amarillo de gallina, - el asta de corzuela rayada con hoja de molle molida y barura de las crecientes.

Ditadas por D. Rosalia de Arrieta
(de 55 años de edad)

Escuela Nacional N.º 140¹²
El Cuscal Pcia de Tucumán
- Curanderismo -

Cura el moquillo en los animales:
Haciéndoles oler la carcara ó caparazón de quinquichos quemada, aji, azufre y trapo quemado.

Para las uueelas:
Llevar anillos ó sortijas de cola de iguana, Balivaz a tres rapos en la boca y tirarlos hacia atrás.

- Leches -

De yegua, de burra, de cabra, de la perra - la primera para la tos y como fortificante, la 2.ª idem como la 1.ª la tercera para el paludismo y la sangre, y la última con ruda para el dolor de uueelas.

- Unto del cerdo -

Como fricciones refrigerante, en la preparación de pomadas - para lastimados y granos.

- El huevo de gallina -

El aceite de huevo, para la vista y para quemaduras. Yemas con azúcar, gotas de limón y aceite de almendra para los lastimados. El huevo parado por agua con azufre para el parmo.

Dictadas por:

D. Juana de Diaz

(de 76 años)